

Translation from German

Frontier Guard Service Frankfurt/Mein  
27.02.1976 (in the original – 1996); 19:43

zs32

zczc 878 wiybk 071839

+555 hehebk nr 02706 0702 1702

01 Wiesbaden Regional criminal service

02 Frankfurt Frontier guard service

03 Frankfurt gensta

Ref: international juridical assistance on criminal cases with Bulgaria

In this case: Kapoustin, first name Michael, 06.11.52 Plovdiv/Bulgaria, detained on the grounds of international request

In connection with: nvs dated fel.7.1996, Frontier guard service Frankfurt/Mein, az: ea1-276/96-c,

Sb Schultz phm

The request of Interpol is based on the following radiogram for search from Interpol Bulgaria, ref. No 169, correspondence No i1/1317a/95/9 dd 09.01.96.

Correspondence No i1/1317a/95/9

In connection with/ ref: we ask for search for the purpose of detention and extradition to Bulgaria according to the Canadian sta (?) Kapoustin Michael, born on 06.11.52, place of birth unknown, possessing Canadian international passport series E No 160939, issued on 16.12.87 in Vancouver and passport No 343584, issued on 14.01.93 in Vancouver.

Description: round fat face, bald forehead

The said person is subject of an order No 195/95, issued on 27.11.1995 by prosecutor Blajev, Sofia for detention because of misappropriation (art. 203 of the Bulgarian Penal Code, punitive measure: 10 to 30 years of imprisonment). We confirm that extradition has been requested.

Facts: in 1993 Kapoustin registers in Bulgaria a company Life Choice International. Through perfect advertisement Bulgarians have bought thousands of shares (Kapoustin has sold the issued shares in Bulgaria and in the USA). The annual profit was supposed to reach up to 100%. Kapoustin after having sold shares for USD 5 mill left Bulgaria and transferred the money to banks in the Caribbean region. There is information that Kapoustin has organized similar companies in Greece, Georgia, Canada and the USA.

The Canadian police service has contacted our dk-service because of Kapoustin and his accessories (*associates*)

- Molanova Radka, born on 15.01.51, living in Vancouver
- Bergson Karin Ute, born on 15.07.42
- Maurisson Arthur, born on 12.01.35
- Sloan Mary, born on 09.05.47
- Shering Yvonne, born on 12.04.28

(*not readable line – note of the translator*).

At that time Shering used to manage a pseudo-religious association called "Cabalistic Philosophy". In 1994 over USD 16 mill have been transferred to the accounts of Shering. Such transfers have been effected before as well. It seems these are money - washing actions.

Y3E2

Interpol – Athens: it seems Kapoustin stays in Canada (*in the original it is written Kavala – note of the translator into English*) with his wife Kapoustin Tracey, Plio 14-9 or Kavala, Yadras 16.

Interpol Ottawa: Bulgarian authorities want to contact the competent Canadian authorities.

Interpol gs: Kapoustin is being sought through rotecke (?).

Thanks in advance. Greetings. End. Interpol, Sofia.

Eventual responses to be sent to Interpol, Sofia (information: gs)

End. Interpol gs

16.01.96

Addition Federal Criminal Service Wiesbaden:

The temporarily detained person to be presented immediately, latest on the day after detention, before the judge of the closest regional court, this teletype telegram to be submitted with the above request therein for search and detention. This judge is competent enough to issue a ruling for detention and to order all the rest necessary measures to be taken. In order to precipitate things this teletype telegram was sent from here to the competent for extradition prosecutor's office with the appellation court (The Main Prosecutor's Office). Nevertheless they have to be advised by you about the temporary detention. Interpol, Sofia was asked to submit urgently the extradition documents in the due way. Please advise whether the said person has been detained in the temporary prison for extradition.

Wiesbaden – Federal Criminal Service, zd 32 (zd 43-13) k-686 769 ia pielok khkin  
070296+

gkg

End 1842

For the veracity of translation:

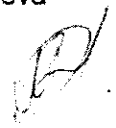
(signature) Ivan Zlatev

(seal of Translating agency Sara. Sofia)

For the veracity of this translation:

Marianna Radoulova

Nov. 18, 1999



File: Mike 4-urgent -> German -  
Search  
Extradition



БИУРО  
ПРЕВОДИ

BULGARIAN TRANSLATORS' UNION  
TRANSLATING INTERPRETING BUREAU

Bulgaria, Sofia 1100, 16 Graf Ignatiev Str.

738-1  
Phones: (+359 2) 980 28 72  
(+359 2) 980 08 98  
(+359 2) 87 46 15

Fax: (+359 2) 981 74 00

Превод от немски  
на български

03 юни 1997г. 18:01 час Шулицер, Готфрид

01 Висбаден - кля  
02 Франкфурт  
03 Франкфурт - генералния щаб

Отн.: Международен обмен за оказване на правна помощ  
в наказателни дела с България

В случая :Капустин, кръстено име Михаил ,06.11.1952г.,Пловдив/Бъл-  
гария,задръжан във основа на международно обявяване за издирване  
относно:ибе от 07.02.95г. ,издадено от генералния щаб във Франкфурт  
на Майн, номер на делото еант. 11/1317а/9579  
референт:Шулицер Г.

Обявяването за издирване на интерпол е на основата на радиотеле-  
грама за издирване от интерпол ,български № 169 ,номер на препис-  
ката 11/1317а/9579 от 09.01.95.

Номер на досието :11/1317а/9579

Относно: молба за издирване свързана с задържане и предаване на Бъл-  
гария на канадския подданик Капустин Михаил,роден на 06.11.52г.  
място на раждане неизвестно,притежател на канадски паспорт ,серия  
№ 160939,издаден на 16.12.89г. във Ванкувер и паспорт № 343584,из-  
даден на 14.01.93г. във Ванкувер.

Описание :кръгло,вбело лице,с малко чело.

Въпросната личност е предмет на издирването на 27.11.95 от прокуро-  
ра Блажев,София за злоупотреба с задържане № 195/95  
/§ 203 от българския Наказателен кодекс, наказателна мерка 10  
до 30 години затвор/.потвърдиломе,че ще се стремим към предаване.  
Обстоятелства по делото:през 1989г.Капустин е регистрирал в Бъл-  
гария фирмата Лайф Чойс интернационал.Закупени са хиляди акции

въз основа на умела реклама от страна на Капустин е продавал издадените акции в България и в САЩ, като годишните доходи е трябвало да възлизат на 100 процента. След като Капустин е продал акции за около 5 милиона щатски долара, той е напуснал България, като е наредил парите да бъдат прехвърлени в банки в Карибският Съюз. Съгласно информацията Капустин има контакти в Гърция, Грузия, Канада и САЩ. Канадската полиция е установила вече контакти с нашата служба по повод Капустин и влязлите съучастници

- Моланова Радка, родена на 10.01.30г. във Ванкувър
- Бергсон Марии Уте, родена на 10.07.42 г.
- Морисън Артур, роден на 12.01.30г.
- Олоан Мери, родена на 09.03.47г.
- Шеринг Ивон, родена на 12.04.38г.
- Максуел Доналд, роден на 03.10.30г. (всички имена са дадени по фонетичното им произношение).

Понастоящем се говори, че Шеринг ръководи псевдорелигиозното Обединение "Кабалистична философия". В 1994г. по сметките на Шеринг са преведени повече от 10 милиона щатски долара. Подобни преводи се извършвали преди и сега. Казват, че става дума за пране на пари, и действия свързани с това.

Интерпол, Атина: Капустин преобладава със съпругата си г-жа Капустиня Трейси, фонетично в Канада, или 14-9 или Кавава, адрес 16.

Интерпол, Отава: българските власти да се свържат с съответните канадски служби

Интерпол гс-Капустин би могъл да бъде търсен и чрез Ротекс. Благодаря предварително. Издана, арх. Интерпол София

Молим Ви да отправите всякакви отговори до Интерпол София/инфу-гс/

16.01.96/кл

допълнение БНА, висбаден

временно задържания следва да бъде доведен незабавно, най-късно в деня след заварването, пред съдбата на най-близкия съд от първа



736 - 1  
28

Grenzschutzamt Frankfurt/Main		
Kontrollbereich/LZ - 2		
NVS-Nr.:	TATAX-Nr.:	FAX-Nr.:
		4131
Ausgegeben am 27.02.96 um 19:43 durch [Signature]		

zc32  
zczc 878 wlybk 071839

EHI 62 "C"

+sss hehebk nr 02706 0702 1702=

- he
- 01 wiesbaden lka (nachr)
- 02 frankfurt gsm
- 03 frankfurt gensta=

betreff: internationaler rechtshilfeverkehr in strafsachen mit bulgarien  
 hier: kapoustin, vorname mihaill, 06.11.52 plovdi/bulg., festgenommen aufgrund internationaler ausschreibung  
 bezug: nys vom 07.02.96, gsmat frankfurt/main, az: ea1-276/96-c, sb: schulz phm

der inpolausschreibung liegt folgender fahndungsfunkspruch von interpol bulgarien, nummer 169, aktenzeichen 11/1317a/95/9, vom 09.01.96 zugrunde:

aktenzahl: 11/1317a/95/9  
 bezug/betreff: ersuchen um fahndung zwecks festnahme und auslieferung an bulgarien nach dem kanadischen sta kapoustin mihaill, geb. 06.11.52, geb.ort unbekannt, inh. der kanad.rp der serie e nr. 160939, ausgestellt am 16.12.87 in vancouver, und p nr. 343584, ausgestellt am 14.01.93 in vancouver.

beschreibung: rundes, dickes gesicht, stirnglatze  
 genannter ist gegenstand des am 27.11.95 von staatsanwalt blagev/sofia wegen veruntreuung (par 203 des bulg.stgb, strausmasz: 10 bis 30 jahre haft) ausgestellten hb nr. 195/95. wir bestaetigen, dasz auslieferung begehrt werden wird.

sachverhalt: im jahr 1993 liesz kapoustin in bulgarien die firma life choise international eintragen. tausende aktien wurden aufgrund geschickter werbung von bulgaren gekauft (kapoustin verkaufte in bulgarien und in den usa herausgegebene aktien). die jaehrliche rendite sollte bis zu 100 prozent betragen. nachdem kapoustin aktien um 5 mio us dollar verkaufte hatte, verliesz er bulgarien und liesz das geld zu banken in der karibik ueberweisen. laut ho. informationen solle kapoustin aehnliche firmen in griechenland, in georgien, in kanada und in den usa aufgezogen haben. die kanad. polizei nahm bereits wegen kapoustin und dessen komplizen

- molanova radka, geb. 15.01.51, wh. vancouver
- bergson karin ute, geb. 15.07.42
- maurisson arthur, geb. 12.01.35
- sloan mary, geb. 09.05.47
- shering yvonne, geb. 12.04.28
- maxwell donald, geb. 23.10.50 (alle namen phonetisch)

telexcopy plus

telexcopy plus

mit unserer dk-dienststelle kontakt auf.  
derzeit soll shering die pseudoreligioese vereinigung 'kab(b?)  
alistische philosophie' leiten. im 1994 wurden auf sherings konten  
ueber 16 mio. us dollar ueberwiesen. derartige ueberweisungen  
duerften nach wie vor getaetigt werden. es soll sich um geldwaesche-  
aktionen handeln.

ip athen: kapustan soll sich mit seiner frau kapoustin trasy  
(phonet) in kavala, plio 14-9 oder kavala, yadras 14 aufhalten.

ip ottawa: die bulg. behoerden wollen mit den zustaeendigen kanad.  
dienststellen kontakt aufnehmen.

ip gs: kapustan moege per rotecke gesucht werden.  
danke im voraus. gruesze. ende. ip sofia'

allfaellige antworten bitte an ip sofia (info:gs) zu richten  
ende ip gs

16.01.96/kl

zusatz bka wiesbaden:

der vorlaeufig festgenommene ist unverzueglich, spaetestens am tag  
nach der festnahme, dem richter des naechsten amtsgerichts unter  
vorlage dieses fernschreibens mit obigem fahndungs- und  
festnahmeersuchen vorzufuehren. dieser richter ist fuer den erlasz  
der festhalteanordnung zustaeendig und veranlaszt alles weitere.  
zur beschleunigung der angelegenheit wurde dieses fernschreiben  
von hier aus auch an die fuer auslieferungssachen zustaeendige  
staatsanwaltschaft bei dem oberlandesgericht (generalstaatsan-  
waltschaft) gesteuert. unabhaeugig davon ist diese von ihnen  
unverzueglich von der vorlaeufigen festnahme zu benachrichtigen.  
interpol sofia wurde um dringende uebermittlung der auslieferungs-  
unterlagen auf dem dafuer vorgesehenen weg ersucht. teilen sie  
bitte mit, ob genannter in vorlaeufige auslieferungshaft genommen  
wurde. =

wiesbaden bka, zd 32 (zd 43-13) k-686 769 ia pielok khkin  
070296+

qkg

ende 1842